

Luk

Chapter 8

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

- 1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς, καὶ αὐτὸς διώδευεν κατὰ πόλιν καὶ
और हुआ में - क्रम-में और वह यात्रा-करता-था से-होकर नगर और
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2517](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1353](#) [G2596](#) [G4172](#) [G2532](#)
- κώμην, κηρύσσω καὶ εὐαγγελιζόμενος, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. καὶ οἱ
गाँव प्रचार-करता-हुआ और सुसमाचार-सुनाता-हुआ - राज्य -के परमेश्वर और -
[G2968](#) [G2784](#) [G2532](#) [G2097](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#)
- δῶδεκα σὺν αὐτῷ,
बारह साथ उसके
[G1427](#) [G4862](#) [G0846](#)

इसके बाद ऐसा हुआ कि यीशु परमेश्वर के राज्य का सुसमाचार लोगों को सुनाते हुए नगर-नगर और गाँव-गाँव घूमने लगा। उसके बारहों शिष्य भी उसके साथ हुआ करते थे।

- 2 καὶ γυναῖκές τινες αἱ ἦσαν τεθεραπευμένοι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν καὶ
और स्त्रियाँ कुछ जो थीं चंगी-की-गई से आत्माओं दुष्ट और
[G2532](#) [G1135](#) [G5100](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2323](#) [G0575](#) [G4151](#) [G4190](#) [G2532](#)
- ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαγδαληνή, ἀφ' ἧς δαιμόνια ἔαπτα
रोगों मरियम - कहलाने-वाली मगदलीनी से जिस दुष्टात्माएं सात
[G0769](#) [G3137](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3094](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1140](#) [G2033](#)
- ἔξεληλύθει;
निकली-थीं
[G1831](#)

उसके साथ कुछ स्त्रियाँ भी थीं जिन्हें उसने रोगों और दुष्टात्माओं से छुटकारा दिलाया था। इनमें मरियम मगदलीनी नाम की एक स्त्री थी जिसे सात दुष्टात्माओं से छुटकारा मिला था।

- 3 καὶ Ἰωάννα γυνὴ Χουζᾶ, ἐπιτρόπου Ἡρώδου; καὶ Σουσάννα, καὶ ἕτεραι
और योअन्ना पत्नी खूजा भण्डारी हेरोदेस-के और सूसन्ना और अन्य
[G2532](#) [G2489](#) [G1135](#) [G5529](#) [G2012](#) [G2264](#) [G2532](#) [G4677](#) [G2532](#) [G2087](#)
- πολλάι, αἵτινες διηκόνουν αὐτοῖς ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς.
बहुत जो सेवा-करती-थीं उनकी से - संपत्ति अपनी
[G4183](#) [G3748](#) [G1247](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

(हेरोदेस के प्रबन्ध अधिकारी) खूजा की पत्नी योअन्ना भी इन्हीं में थी। साथ ही सूसन्नाह तथा और बहुत सी स्त्रियाँ भी थीं। ये स्त्रियाँ अपने ही साधनों से यीशु और उसके शिष्यों की सेवा का प्रबन्ध करती थीं।

- 4 Συνιόντος δὲ ὄχλου πολλοῦ, καὶ τῶν κατὰ πόλιν ἐπιπορευομένων πρὸς
इकट्ठी-होती-हुई तो भीड़ बड़ी और -के हर नगर-से आने-वालों पास
[G4896](#) [G1161](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4172](#) [G1975](#) [G4314](#)
- αὐτὸν, εἶπεν διὰ παραβολῆς.
उसके कहा द्वारा दृष्टान्त
[G0846](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3850](#)

जब नगर-नगर से आकर लोगों की बड़ी भीड़ उसके यहाँ एकत्र हो रही थी, तो उसने उनसे एक दृष्टान्त कथा कही:

5	Ἐξήλθεν	ὁ	σπαίρων	τοῦ	σπαίραι	τὸν	σπόρον	αὐτοῦ;	καὶ	ἐν	τῷ
	निकला	-	बोने-वाला	-के-लिए	बोने	-	बीज	अपना	और	में	-
	G1831	G3588	G4687	G3588	G4687	G3588	G4703	G0846	G2532	G1722	G3588
	σπαίρειν	αὐτὸν,	ὃ	μὲν	ἔπασεν	παρὰ	τὴν	ὁδόν,	καὶ	κατεπατήθη,	καὶ
	बोते-समय	उसके	कुछ	तो	गिरा	किनारे	-	मार्ग-के	और	रौंदा-गया	और
	G4687	G0846	G3739	G3303	G4098	G3844	G3588	G3598	G2532	G2662	G2532
	τὰ	πτερινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ	κατέφαγεν	αὐτό.					
	-	पक्षियों-ने	-के	आकाश	खा-लिया	उसे					
	G3588	G4071	G3588	G3772	G2719	G0846					

“एक किसान अपने बीज बोने निकला। जब उसने बीज बोये तो कुछ बीज राह किनारे जा पड़े और पैरों तले रूंद गये। और चिड़ियाँ उन्हें चुग गयीं।

6	καὶ	ἕτερον	κατέπασεν	ἐπὶ	τὴν	πέτραν,	καὶ	φυὲν	ἐξηράνθη,	διὰ	τὸ
	और	कुछ	गिरा	पर	-	चट्टान	और	उगकर	सूख-गया	क्योंकि	-
	G2532	G2087	G2667	G1909	G3588	G4073	G2532	G5453	G3583	G1223	G3588
	μὴ	ἔχειν	ἰκμάδα;								
	नहीं	था	नमी								
	G3361	G2192	G2429								

कुछ बीज चट्टानी धरती पर गिरे, वे जब उगे तो नमी के बिना मुरझा गये।

7	καὶ	ἕτερον	ἔπασεν	ἐν	μέσῳ	τῶν	ἀκανθῶν,	καὶ	συμφυεῖσαι,	αἱ	ἄκανθαί
	और	कुछ	गिरा	में	बीच	-	काँटों-के	और	साथ-उगकर	-	काँटों-ने
	G2532	G2087	G4098	G1722	G3319	G3588	G0173	G2532	G4855	G3588	G0173
	ἀπέπνιξαν	αὐτό;									
	दबा-दिया	उसे									
	G0638	G0846									

कुछ बीज कँटीली झाड़ियों में गिरे। काँटों की बढ़वार भी उनके साथ हुई और काँटों ने उन्हें दबोच लिया।

8	καὶ	ἕτερον	ἔπασεν	εἰς	τὴν	γῆν	τὴν	ἀγαθὴν,	καὶ	φυὲν,	ἐποίησεν
	और	कुछ	गिरा	में	-	भूमि	-	अच्छी	और	उगकर	उत्पन्न-किया
	G2532	G2087	G4098	G1519	G3588	G1093	G3588	G0018	G2532	G5453	G4160
	καρπὸν	ἐκατονταπλασίονα.	ταῦτα	λέγων	ἐφώνει,	Ὁ	ἔχων	ᾧτα	ἀκούειν,		
	फल	सौ-गुणा	ये-बातें	कहते-हुए	पुकारा	जिसके	हों	कान	सुनने-के		
	G2590	G1542	G3778	G3004	G5455	G3588	G2192	G3775	G0191		
	ἀκουέτω.										
	सुने										
	G0191										

और कुछ बीज अच्छी धरती पर गिरे। वे उगे और उन्होंने सौ गुनी अधिक फसल दी।” ये बातें बताते हुए उसने पुकार कर कहा, “जिसके पास सुनने को कान हैं, वह सुन ले।”

9	Ἐπιηρώτων	δὲ	αὐτὸν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	τίς	αὐτῆ	εἶη,	ἢ	παραβολή?
	पूछने-लगे	तो	उससे	-	चेले	उसके	क्या	यह	है	-	दृष्टान्त
	G1905	G1161	G0846	G3588	G3101	G0846	G5101	G3778	G1510	G3588	G3850

उसके शिष्यों ने उससे पूछा, “इस दृष्टान्त कथा का क्या अर्थ है?”

- 10 ὁ δὲ εἶπεν, ὕμῶν δέδοται γινῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τοῦ
 - तो कहा तुम्हें दिया-गया-है जानना - भेद -के राज्य -के
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1325](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, τοῦ δὲ λοιποῦ, ἐν παραβολαῖς; ἵνα βλέποντες, μὴ βλέπωσιν; καὶ
 परमेश्वर -को परन्तु शेष-लोगों में दृष्टान्तों ताकि देखते-हुए नहीं देखें और
[G2316](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G1722](#) [G3850](#) [G2443](#) [G0991](#) [G3361](#) [G0991](#) [G2532](#)
- ἀκούοντες, μὴ συνιῶσιν.
 सुनते-हुए नहीं समझें
[G0191](#) [G3361](#) [G4920](#)

सो उसने बताया, “परमेश्वर के राज्य के रहस्य जानने की सुविधा तुम्हें दी गयी है किन्तु दूसरों को यह रहस्य दृष्टान्त कथाओं के द्वारा दिये गये हैं ताकि: ‘वे देखते हुए भी न देख पायें और सुनते हुए भी न समझ पायें।’

- 11 ἔστιν δὲ αὕτη ἡ παραβολή: ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ;
 है तो यह - दृष्टान्त - बीज है - वचन -का परमेश्वर
[G1510](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3588](#) [G4703](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

“इस दृष्टान्त कथा का अर्थ यह है: बीज परमेश्वर का वचन है।

- 12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδὸν εἰσὶν οἱ ἀκούσαντες; εἶτα ἔρχεται ὁ
 जो तो किनारे - मार्ग-के हैं वे सुनने-वाले फिर आता-है -
[G3588](#) [G1161](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1534](#) [G2064](#) [G3588](#)
- διάβολος καὶ αἶρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ
 शैतान और उठा-लेता-है - वचन से - हृदय उनके ताकि नहीं
[G1228](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#)
- πιστεύσαντες σωθῶσιν.
 विश्वास-करके उद्धार-पाएं
[G4100](#) [G4982](#)

वे बीज जो राह किनारे गिरे थे, वे वह व्यक्ति हैं जो जब वचन को सुनते हैं, तो शैतान आता है और वचन को उनके मन से निकाल ले जाता है ताकि वे विश्वास न कर पायें और उनका उद्धार न हो सके।

- 13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἱ ὅταν ἀκούσωσιν, μετὰ χαρᾶς δέχονται
 जो तो पर - चट्टान वे जब सुनते-हैं साथ आनन्द-के ग्रहण-करते-हैं
[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4073](#) [G3739](#) [G3752](#) [G0191](#) [G3326](#) [G5479](#) [G1209](#)
- τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἱ πρὸς καιρὸν πιστεύουσιν,
 - वचन और ये जड़ नहीं रखते जो लिए समय-के विश्वास-करते-हैं
[G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4491](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3739](#) [G4314](#) [G2540](#) [G4100](#)
- καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται.
 और में समय परीक्षा-के फिर-जाते-हैं
[G2532](#) [G1722](#) [G2540](#) [G3986](#) [G0868](#)

वे बीज जो चट्टानी धरती पर गिरे थे उनका अर्थ है, वह व्यक्ति जो जब वचन को सुनते हैं तो उसे आनन्द के साथ अपनाते हैं। किन्तु उनके भीतर उसकी जड़ नहीं जम पाती। वे कुछ समय के लिये विश्वास करते हैं किन्तु परीक्षा की घड़ी में वे डिग जाते हैं।

- 14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ
 जो तो में - कांटों गिरा वे हैं जो सुनने-वाले और द्वारा
[G3588](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G4098](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0191](#) [G2532](#) [G5259](#)
- μεριμνῶν, καὶ πλοῦτου, καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου, πορευόμενοι συμπνίγονται,
 चिन्ताओं और धन और सुखों -के जीवन चलते-हुए दबे-जाते-हैं
[G3308](#) [G2532](#) [G4149](#) [G2532](#) [G2237](#) [G3588](#) [G0979](#) [G4198](#) [G4846](#)
- καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν.
 और नहीं फल-लाते
[G2532](#) [G3756](#) [G5052](#)

“और जो बीज काँटों में गिरे, उसका अर्थ है, वह व्यक्ति जो वचन को सुनते हैं किन्तु जब वह अपनी राह चलने लगते हैं तो चिन्ताएँ धन-दौलत और जीवन के भोग विलास उसे दबा देते हैं, जिससे उन पर कभी पकी फसल नहीं उतरती।

15 τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῆ, οὗτοι εἰσιν οἳτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ καὶ
जो तो में - अच्छी भूमि वे हैं जो में हृदय उत्तम और
[G3588](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2570](#) [G1093](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3748](#) [G1722](#) [G2588](#) [G2570](#) [G2532](#)

ἀγαθῇ, ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσιν, καὶ καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ.
भले सुनकर - वचन थामे-रखते-हैं और फल-लाते-हैं में धीरज
[G0018](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2722](#) [G2532](#) [G2592](#) [G1722](#) [G5281](#)

और अच्छी धरती पर गिरे बीज से अर्थ है वे व्यक्ति जो अच्छे और सच्चे मन से जब वचन को सुनते हैं तो उसे धारण भी करते हैं। फिर अपने धैर्य के साथ वह उत्तम फल देते हैं।

16 Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἄψας, καλύπτει αὐτὸν σκεύει, ἢ ὑποκάτω κλίνης
कोई-नहीं तो दीपक जलाकर ढांकता-है उसे बर्तन-से या नीचे खाट-के
[G3762](#) [G1161](#) [G3088](#) [G0681](#) [G2572](#) [G0846](#) [G4632](#) [G2228](#) [G5270](#) [G2825](#)

τίθησιν, ἀλλ’ ἐπὶ λυχνίας τίθησιν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι βλέπωσιν τὸ
रखता-है परन्तु पर दीवट रखता-है ताकि जो भीतर-आएँ देखें -
[G5087](#) [G0235](#) [G1909](#) [G3087](#) [G5087](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1531](#) [G0991](#) [G3588](#)

φῶς.
उजियाला
[G5457](#)

“कोई भी किसी दिये को बर्तन के नीचे ढक देने को नहीं जलाता। या उसे बिस्तर के नीचे नहीं रखता। बल्कि वह उसे दीवट पर रखता है ताकि जो भीतर आयेँ प्रकाश देख सकें।

17 οὐ γὰρ ἐστὶν κρυπτόν ὃ οὐ φανερόν γενήσεται; οὐδὲ ἀπόκρυφον ὃ
नहीं क्योंकि है छिपा जो नहीं प्रगट होगा न गुप्त जो
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2927](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5318](#) [G1096](#) [G3761](#) [G0614](#) [G3739](#)

οὐ μὴ γνωσθῆ, καὶ εἰς φανερόν ἔλθῃ.
नहीं कभी जाना-जाएगा और में प्रकाश आएगा
[G3756](#) [G3361](#) [G1097](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5318](#) [G2064](#)

न कोई गुप्त बात है जो जानी नहीं जाएगी और कुछ भी ऐसा छिपा नहीं है जो प्रकाश में नहीं आयेगा।

18 βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε: ὃς ἂν γὰρ ἔχη, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ
देखो इसलिए कैसे सुनते-हो जिसके कभी क्योंकि पास-हो दिया-जाएगा उसे और
[G0991](#) [G3767](#) [G4459](#) [G0191](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1063](#) [G2192](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#)

ὃς ἂν μὴ ἔχη, καὶ ὃ δοκεῖ ἔχειν ἀρθῆσεται ἀπ’ αὐτοῦ.
जिसके कभी नहीं पास-हो भी जो समझता-है पास-है ले-लिया-जाएगा से उस
[G3739](#) [G0302](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1380](#) [G2192](#) [G0142](#) [G0575](#) [G0846](#)

इसलिये ध्यान से सुनो क्योंकि जिसके पास है उसे और भी दिया जायेगा और जिसके पास नहीं है, उससे जो उसके पास दिखाई देता है, वह भी ले लिया जायेगा।”

19 Παρεγένετο δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ
आए तो पास उसके - माता और - भाई उसके और
[G3854](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#)

οὐκ ἠδύναντο συντυχεῖν αὐτῷ, διὰ τὸν ὄχλον.
नहीं सकते-थे मिलने उससे कारण - भीड़-के
[G3756](#) [G1410](#) [G4940](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3793](#)

तभी यीशु की माँ और उसके भाई उसके पास आये किन्तु वे भीड़ के कारण उसके निकट नहीं जा सके।

- 20 ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ, Ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, ἐστήकाσι
 सूचना-दी-गई तो उसे - माता तेरी और - भाई तेरे खड़े-हैं
[G0518](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2476](#)

Ἔξω, ἰδεῖν θέλοντές σε.
 बाहर देखना चाहते-हुए तुझे
[G1854](#) [G3708](#) [G2309](#) [G4771](#)

इसलिये यीशु से यह कहा गया, “तेरी माँ और तेरे भाई बाहर खड़े हैं। वे तुझसे मिलना चाहते हैं।”

- 21 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μήτηρ μου καὶ ἀδελφοί μου,
 - तो उत्तर-देकर कहा से उनसे माता मेरी और भाई मेरे
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0080](#) [G1473](#)

οὗτοί εἰσιν οἱ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἀκούοντες καὶ ποιοῦντες.
 वे हैं जो वचन -का परमेश्वर सुनते और करते-हैं
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0191](#) [G2532](#) [G4160](#)

किन्तु यीशु ने उन्हें उत्तर दिया, “मेरी माँ और मेरे भाई तो ये हैं जो परमेश्वर का वचन सुनते हैं और उस पर चलते हैं।”

- 22 Ἐγένετο δὲ, ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἐνέβη εἰς πλοῖον, καὶ
 हुआ तो में एक - दिनों-में कि वह चढ़ा में नाव और
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1684](#) [G1519](#) [G4143](#) [G2532](#)

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν
 - चले उसके और कहा से उनसे चलें को - पार
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1330](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#)

τῆς λίμνης, καὶ ἀνήχθησαν.
 - झील-के और निकल-पड़े
[G3588](#) [G3041](#) [G2532](#) [G0321](#)

तभी एक दिन ऐसा हुआ कि वह अपने शिष्यों के साथ एक नाव पर चढ़ा और उनसे बोला, “आओ, झील के उस पार चलें।” सो उन्होंने पाल खोल दी।

- 23 πλεόντων δὲ αὐτῶν, ἀφύπνωσεν. καὶ κατέβη λαῖλαψ ἀνέμου εἰς τὴν
 चलते तो वे सो-गया और उतरा आंधी वायु-की में -
[G4126](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0879](#) [G2532](#) [G2597](#) [G2978](#) [G0417](#) [G1519](#) [G3588](#)

λίμνην, καὶ συνεπληροῦντο, καὶ ἐκινδύνευον.
 झील और भर-रही-थी और खतरे-में-थे
[G3041](#) [G2532](#) [G4845](#) [G2532](#) [G2793](#)

जब वे नाव चला रहे थे, यीशु सो गया। झील पर आँधी-तूफान उतर आया। उनकी नाव में पानी भरने लगा। वे खतरे में पड़ गये।

- 24 προσελθόντες δὲ, διήγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Ἐπιστάτα, ἐπιστάτα, ἀπολλύμεθα!
 पास-आकर तो जगाया उसे कहते-हुए स्वामी स्वामी नाश-हो-रहे-हैं
[G4334](#) [G1161](#) [G1326](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1988](#) [G1988](#) [G0622](#)

ὁ δὲ διεγερθεὶς, ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ κλύδωνι τοῦ ὕδατος,
 - तो जागकर डांटा -को वायु और -को लहरों -के पानी
[G3588](#) [G1161](#) [G1326](#) [G2008](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2830](#) [G3588](#) [G5204](#)

καὶ ἐπαύσαντο, καὶ ἐγένετο γαλήνη.
 और थम-गए और हो-गई शान्ति
[G2532](#) [G3973](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1055](#)

सो वे उसके पास आये और उसे जगाकर कहने लगे, “स्वामी! स्वामी! हम डूब रहे हैं।” फिर वह खड़ा हुआ और उसने आँधी तथा लहरों को डाँटा। वे थम गयीं और वहाँ शान्ति छा गयी।

- 25 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἢ πίστις ὑμῶν? φοβηθέντες δὲ, ἐθαύμασαν, λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν? ὅτι καὶ τοῖς ἀνέμοις
 कहा तो उनसे कहा - विश्वास तुम्हारा भयभीत-होकर तो अचम्भा-किया
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4226](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G5399](#) [G1161](#) [G2296](#)
 कहते-हुए से एक-दूसरे कौन आखिर यह है कि भी -को वायुओं
[G3004](#) [G4314](#) [G0240](#) [G5101](#) [G0686](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0417](#)
 ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ?
 आज्ञा-देता-है और -को पानी और मानते-हैं उसकी
[G2004](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G5219](#) [G0846](#)

फिर उसने उनसे पूछा, “कहाँ गया तुम्हारा विश्वास?” किन्तु वे डरे हुए थे और अचरज में पड़े थे। वे आपस में बोले, “आखिर यह है कौन जो हवा और पानी दोनों को आज्ञा देता है और वे उसे मानते हैं?”

- 26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα
 और पहुँचे में - देश -के गिरासेनियों जो है सामने
[G2532](#) [G2668](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G1086](#) [G3748](#) [G1510](#) [G0495](#)
 τῆς Γαλιλαίας.
 - गलील-के
[G3588](#) [G1056](#)

फिर वे गिरासेनियों के प्रदेश में पहुँचे जो गलील झील के सामने परले पार था।

- 27 ἔξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν, ὑπήντησεν ἀνὴρ τις ἐκ τῆς πόλεως, ἔχων δαιμόνια, καὶ χρόνῳ ἴκανῶ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον, καὶ ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν, ἀλλ' ἐν τοῖς μνήμασιν.
 उतरने-पर तो उसके पर - भूमि मिला पुरुष कोई से - नगर जिसमें-थे दुष्टात्माएँ और समय बहुत-से नहीं पहनता-था वस्त्र और में
[G1831](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5221](#) [G0435](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#)
[G4172](#) [G2192](#) [G1140](#) [G2532](#) [G5550](#) [G2425](#) [G3756](#) [G1746](#) [G2440](#) [G2532](#) [G1722](#)
 घर नहीं रहता-था परन्तु में - कब्रों
[G3614](#) [G3756](#) [G3306](#) [G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3418](#)

जैसे ही वह किनारे पर उतरा, नगर का एक व्यक्ति उसे मिला। उसमें दुष्टात्माएँ समाई हुई थीं। एक लम्बे समय से उसने न तो कपड़े पहने थे और न ही वह घर में रहा था, बल्कि वह कब्रों में रहता था।

- 28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ φωνῆ μεγάλη
 देखकर तो -को यीशु चिल्लाकर गिर-पड़ा उसके-आगे और स्वर-में ऊँचे
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0349](#) [G4363](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5456](#) [G3173](#)
 εἶπεν, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ, τοῦ Ἰησοῦ, τῶν ἡγετῶν? δέομαί
 कहा क्या मुझे और तुझे यीशु पुत्र -के परमेश्वर - परमप्रधान बिनती-करता-हूँ
[G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5310](#) [G1189](#)
 σου μή με βασανίσῃς!
 तुझसे मत मुझे सता
[G4771](#) [G3361](#) [G1473](#) [G0928](#)

जब उसने यीशु को देखा तो चिल्लाते हुए उसके सामने गिर कर ऊँचे स्वर में बोला, “हे परम प्रधान (परमेश्वर) के पुत्र यीशु, तू मुझसे क्या चाहता है? मैं विनती करता हूँ मुझे पीड़ा मत पहुँचा।” उसने उस दुष्टात्मा को उस व्यक्ति में से बाहर निकलने का आदेश दिया था, क्योंकि उस दुष्टात्मा ने उस मनुष्य को बहुत बार पकड़ा था। ऐसे अवसरों पर उसे बेड़ियों से बाँध कर पहरों में रखा जाता था। किन्तु वह सदा जंजीरों को तोड़ देता था और दुष्टात्मा उसे वीराने में भगाए फिरती थी।

29 παρήγγελλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου.
आज्ञा-दे-रहा-था क्योंकि -को आत्मा - अशुद्ध निकलने से - मनुष्य
[G3853](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#)

πολλοῖς γὰρ χρόνοις συνηπάκει αὐτόν; καὶ ἐδεσμεύετο, ἀλύσεσιν καὶ πάσαις
बहुत क्योंकि समयों-से पकड़ा-था उसे और बांधा-जाता-था जंजीरों और बेड़ियों-से
[G4183](#) [G1063](#) [G5550](#) [G4884](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1195](#) [G0254](#) [G2532](#) [G3976](#)

φυλασσόμενος, καὶ διαρρήσων τὰ δεσμὰ, ἠλαύνετο ὑπὸ τοῦ δαιμονίου
रखवाली-होते और तोड़कर - बन्धनों-को भगाया-जाता-था द्वारा - दुष्टात्मा
[G5442](#) [G2532](#) [G1284](#) [G3588](#) [G1199](#) [G1643](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1140](#)

εἰς τὰς ἐρήμους.
में - उजाड़-स्थानों
[G1519](#) [G3588](#) [G2048](#)

जब उसने यीशु को देखा तो चिल्लाते हुए उसके सामने गिर कर ऊँचे स्वर में बोला, “हे परम प्रधान (परमेश्वर) के पुत्र यीशु, तू मुझसे क्या चाहता है? मैं विनती करता हूँ मुझे पीड़ा मत पहुँचा।” उसने उस दुष्टात्मा को उस व्यक्ति में से बाहर निकलने का आदेश दिया था, क्योंकि उस दुष्टात्मा ने उस मनुष्य को बहुत बार पकड़ा था। ऐसे अवसरों पर उसे बेड़ियों से बाँध कर पहरे में रखा जाता था। किन्तु वह सदा जंजीरों को तोड़ देता था और दुष्टात्मा उसे वीराने में भगाए फिरती थी।

30 ἐπηρώτησεν δὲ αὐτόν ὁ Ἰησοῦς, τί σοι ὄνομά ἐστιν? ὁ δὲ
पूछा तो उससे - यीशु-ने क्या तेरा नाम है - तो
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G4771](#) [G3686](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#)

εἶπεν, Λεγιών, ὅτι εἰσῆλθεν δαιμόνια πολλὰ εἰς αὐτόν.
कहा लीजन क्योंकि प्रवेश-कर-गए-थे दुष्टात्माएं बहुत में उस
[G3004](#) [G3003](#) [G3754](#) [G1525](#) [G1140](#) [G4183](#) [G1519](#) [G0846](#)

सो यीशु ने उससे पूछा, “तेरा नाम क्या है?” उसने कहा, “सेना।” (क्योंकि उसमें बहुत सी दुष्टात्माएँ समाई थीं।)

31 καὶ παρεκάλουν αὐτόν, ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον
और विनती-कर-रहे-थे उससे कि नहीं आज्ञा-दे उन्हें में - अथाह-कुण्ड
[G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2004](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#)

ἀπελθεῖν.
जाने
[G0565](#)

वे यीशु से तर्क-वितर्क के साथ विनती कर रही थीं कि वह उन्हें गहन गर्त में जाने की आज्ञा न दे।

32 ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἰκανῶν βοσκομένη, ἐν τῷ ὄρει, καὶ
था तो वहाँ झुण्ड सूअरों-का बहुत चरता-हुआ पर - पहाड़ और
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G0034](#) [G5519](#) [G2425](#) [G1006](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#)

παρεκάλεσαν αὐτόν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνου εἰσελθεῖν; καὶ
बिनती-की उससे कि अनुमति-दे उन्हें में उनमें जाने और
[G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2010](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1565](#) [G1525](#) [G2532](#)

ἐπέτρεψεν αὐτοῖς.
अनुमति-दी उन्हें
[G2010](#) [G0846](#)

अब देखो, तभी वहाँ पहाड़ी पर सुअरों का एक बड़ा झुण्ड चर रहा था। दुष्टात्माओं ने उससे विनती की कि वह उन्हें सुअरों में जाने दे। सो उसने उन्हें अनुमति दे दी।

- 33 ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, εἰσῆλθον εἰς τοὺς
निकलकर तो - दुष्टात्माएँ से - मनुष्य घुसीं में -
[G1831](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1140](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)
- χοίρους, καὶ ὠρμησεν ἡ ἀνέλη κατὰ τοῦ κρηνοῦ, εἰς τὴν λίμνην,
सुअरों और दौड़ा - झुण्ड नीचे - कड़ाड़े-से में - झील
[G5519](#) [G2532](#) [G3729](#) [G3588](#) [G0034](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2911](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#)
- καὶ ἀπεπνίγη.
और डूब-मरा
[G2532](#) [G0638](#)

इस पर वे दुष्टात्माएँ उस व्यक्ति में से बाहर निकलीं और उन सुअरों में प्रवेश कर गयीं। और सुअरों का वह झुण्ड नीचे उस ढलुआ तट से लुढ़कते लुढ़कते दौड़ता हुआ झील में जा गिरा और डूब गया।

- 34 ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονός, ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς
देखकर तो - चरवाहों-ने - जो-हुआ भागे और समाचार-दिया में
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1006](#) [G3588](#) [G1096](#) [G5343](#) [G2532](#) [G0518](#) [G1519](#)
- τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς.
- नगर और में - खेतों
[G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#)

झुण्ड के रखवाले, जो कुछ हुआ था, उसे देखकर वहाँ से भाग खड़े हुए। और उन्होंने इसका समाचार नगर और गाँव में जा सुनाया।

- 35 ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονός, καὶ ἦλθον παρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ εὐρον
निकले तो देखने - जो-हुआ और आए पास - यीशु-के और पाया
[G1831](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1096](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2147](#)
- καθήμενον τὸν ἄνθρωπον ἀφ' οὗ τὰ δαιμόνια ἐξῆλθεν, ἰματισμένον καὶ
बैठा-हुआ - मनुष्य-को से जिस - दुष्टात्माएँ निकली-थीं कपड़े-पहने और
[G2521](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1831](#) [G2439](#) [G2532](#)
- σωφρονοῦντα, παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ. καὶ ἐφοβήθησαν.
सचेत पास - पैरों -के यीशु और डर-गए
[G4993](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G5399](#)

फिर वहाँ के लोग जो कुछ घटा था उसे देखने बाहर आये। वे यीशु से मिले। और उन्होंने उस व्यक्ति को जिसमें से दुष्टात्माएँ निकली थीं यीशु के चरणों में बैठे पाया। उस व्यक्ति ने कपड़े पहने हुए थे और उसका दिमाग एकदम सही था। इससे वे सभी डर गये।

- 36 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐσώθη ὁ δαιμονισθεὶς.
बताया तो उन्हें - देखने-वालों-ने कैसे बचाया-गया - दुष्टात्मा-ग्रस्त
[G0518](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3708](#) [G4459](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1139](#)

जिन्होंने देखा, उन्होंने लोगों को बताया कि दुष्टात्मा-ग्रस्त व्यक्ति कैसे ठीक हुआ।

- 37 καὶ ἠρώτησεν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν Γερασηνῶν,
और बिनती-की उससे सारी - भीड़-ने - आसपास-के-देश -के गिरासेनियों
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G0537](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G4066](#) [G3588](#) [G1086](#)
- ἀπελθεῖν ἀπ' αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο. αὐτὸς δὲ, ἐμβὰς εἰς
चले-जाने से उनसे क्योंकि भय-से बड़े घिरे-थे वह तो चढ़कर में
[G0565](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5401](#) [G3173](#) [G4912](#) [G0846](#) [G1161](#) [G1684](#) [G1519](#)
- πλοῖον, ὑπέστρεψεν.
नाव लौट-गया
[G4143](#) [G5290](#)

इस पर गिरासेन प्रदेश के सभी निवासियों ने उससे प्रार्थना की कि वह वहाँ से चला जाये क्योंकि वे सभी बहुत डर गये थे। सो यीशु नाव में आया और लौट पड़ा।

38 ἐδεῖτο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἀφ' οὗ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια,
 बिनती-कर-रहा-था तो उससे - पुरुष से जिस निकली-थी - दुष्टात्माएं
[G1189](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1831](#) [G3588](#) [G1140](#)

εἶναι σὺν αὐτῷ. ἀπέλυσεν δὲ αὐτὸν λέγων,
 रहने साथ उसके विदा-किया परन्तु उसे कहते-हुए
[G1510](#) [G4862](#) [G0846](#) [G0630](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#)

किन्तु जिस व्यक्ति में से दुष्टात्माएँ निकली थीं, वह यीशु से अपने को साथ ले चलने की विनती कर रहा था। इस पर यीशु ने उसे यह कहते हुए लौटा दिया कि,

39 Ἐπόστρεφε εἰς τὸν οἶκόν σου, καὶ διηγοῦ ὅσα σοι ἐποίησεν ὁ
 लौट में - घर अपने और वर्णन-कर जितना तेरे-लिए किया -
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1334](#) [G3745](#) [G4771](#) [G4160](#) [G3588](#)

Θεός, καὶ ἀπήλθεν, καθ' ὅλην τὴν πόλιν κηρύσσων ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ
 परमेश्वर-ने और चला-गया में सारे - नगर प्रचार-करता-हुआ जितना किया उसके-लिए
[G2316](#) [G2532](#) [G0565](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2784](#) [G3745](#) [G4160](#) [G0846](#)

ὁ Ἰησοῦς.
 - यीशु-ने
[G3588](#) [G2424](#)

“घर जा और जो कुछ परमेश्वर ने तेरे लिये किया है, उसे बता।” सो वह लौटकर, यीशु ने उसके लिये जो कुछ किया था, उसे सारे नगर में सबसे कहता फिरा।

40 Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν τὸν Ἰησοῦν, ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὄχλος; ἦσαν
 में तो - लौटने-पर - यीशु-के स्वागत-किया उसका - भीड़-ने थे
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5290](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0588](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1510](#)

γὰρ πάντες προσδοκῶντες αὐτόν.
 क्योंकि सब प्रतीक्षा-करते-हुए उसकी
[G1063](#) [G3956](#) [G4328](#) [G0846](#)

अब देखो जब यीशु लौटा तो जन समूह ने उसका स्वागत किया क्योंकि वे सभी उसकी प्रतीक्षा में थे।

41 καὶ ἰδοὺ, ἦλθεν ἀνὴρ ὃν ὄνομα Ἰαῖρος, καὶ οὗτος ἄρχων τῆς
 और देखो आया पुरुष जिसका नाम याईर और वह अधिकारी -का
[G2532](#) [G3708](#) [G2064](#) [G0435](#) [G3739](#) [G3686](#) [G2383](#) [G2532](#) [G3778](#) [G0758](#) [G3588](#)

συναγωγῆς ὑπήρχεν, καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας <τοῦ> Ἰησοῦ, παρεκάλει
 सभागृह था और गिरकर पास - पैरों -के यीशु बिनती-की
[G4864](#) [G5225](#) [G2532](#) [G4098](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3870](#)

αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ,
 उससे आने में - घर उसके
[G0846](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

तभी याईर नाम का एक व्यक्ति वहाँ आया। वह वहाँ के यहूदी आराधनालय का मुखिया था। वह यीशु के चरणों में गिर पड़ा और उससे अपने घर चलने की विनती करने लगा।

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενῆς ἦν αὐτῷ, ὡς ἐτῶν δώδεκα, καὶ αὐτῇ
 क्योंकि बेटी इकलौती थी उसकी लगभग वर्षों बारह और वह
[G3754](#) [G2364](#) [G3439](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2094](#) [G1427](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἀπέθνησκεν. Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτὸν, οἱ ὄχλοι συνέπιπτον αὐτόν.
 मर-रही-थी में तो - जाते-समय उसके - भीड़ दबाती-थी उसे
[G0599](#) [G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5217](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4846](#) [G0846](#)

क्योंकि उसके बारह साल की एक एकलौती बेटी थी, वह मरने वाली थी। सो यीशु जब जा रहा था तो भीड़ उसे कुचले जा रही थी।

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἥτις ἰατροῖς
 और स्त्री जो-थी में बहाव लहू-के से वर्षों बारह जिसने वैद्यों-पर
[G2532](#) [G1135](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4511](#) [G0129](#) [G0575](#) [G2094](#) [G1427](#) [G3748](#) [G2395](#)

προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον, οὐκ ἴσχυσεν ἀπ' οὐδενὸς θεραπευθῆναι,
 खर्च-कर-डाला सारा - जीवन नहीं सकी से किसी चंगी-होने
[G4321](#) [G3650](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3756](#) [G2480](#) [G0575](#) [G3762](#) [G2323](#)

| वहीं एक स्त्री थी जिसे बारह साल से खून बह रहा था। जो कुछ उसके पास था, उसने चिकित्सकों पर खर्च कर दिया था, पर वह किसी से भी ठीक नहीं हो पायी थी।

44 προσελθοῦσα ὀπισθεν, ἦψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, καὶ
 पीछे-से-आकर पीछे छूआ - किनारे-को -के वस्त्र उसके और
[G4334](#) [G3693](#) [G0680](#) [G3588](#) [G2899](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2532](#)

παραχρῆμα ἔστη ἢ ῥύσις τοῦ αἵματος αὐτῆς.
 तुरन्त थम-गया - बहाव -के लहू उसका
[G3916](#) [G2476](#) [G3588](#) [G4511](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#)

| वह उसके पीछे आयी और उसने उसके चोगे की कन्नी छू ली। और उसका खून जाना तुरन्त रुक गया।

45 καὶ εἶπεν, ὁ Ἰησοῦς, τίς ὁ ἀψάμενός μου? ἀρνούμενων δὲ πάντων,
 और कहा - यीशु-ने किसने - छूआ मुझे इन्कार-करने-पर तो सबके
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G3588](#) [G0680](#) [G1473](#) [G0720](#) [G1161](#) [G3956](#)

εἶπεν ὁ Πέτρος, Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε καὶ ἀποθλίβουσιν,
 कहा - पतरस-ने स्वामी - भीड़ घेरती-है तुझे और दबाती-है
[G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G1988](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4912](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0598](#)

<καὶ λέγεις, τίς ὁ ἀψάμενός μου?>
 और कहते-हो किसने - छूआ मुझे
[G2532](#) [G3004](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0680](#) [G1473](#)

| तब यीशु ने पूछा, "वह कौन है जिसने मुझे छूआ है?" जब सभी मना कर रहे थे, पतरस बोला, "स्वामी, सभी लोगों ने तो तुझे घेर रखा है और वे सभी तो तुझ पर गिर पड़ रहे हैं।"

46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἦψατό μού τις; ἐγὼ γὰρ ἔγνωνα δύναμιν
 - परन्तु यीशु-ने कहा छूआ मुझे किसी-ने मैं क्योंकि जाना सामर्थ्य
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0680](#) [G1473](#) [G5100](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1097](#) [G1411](#)

ἐξεληλυθυῖαν ἀπ' ἐμοῦ.
 निकली से मुझ
[G1831](#) [G0575](#) [G1473](#)

| किन्तु यीशु ने कहा, "किसी ने मुझे छूआ है क्योंकि मुझे लगा है जैसे मुझ में से शक्ति निकली हो।"

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ, ὅτι οὐκ ἔλαθεν, τρέμουσα ἦλθεν, καὶ
 देखकर तो - स्त्री-ने कि नहीं छिपी कांपती-हुई आई और
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3754](#) [G3756](#) [G2990](#) [G5141](#) [G2064](#) [G2532](#)

προσαεσοῦσα αὐτῷ, δι' ἣν αἰτίαν ἦψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν, ἐνώπιον
 गिर-पड़ी उसके-आगे किस कारण कारण-से छूआ उसे बताया सामने
[G4363](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G0680](#) [G0846](#) [G0518](#) [G1799](#)

παντὸς τοῦ λαοῦ, καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα.
 सारे - लोगों-के और कैसे चंगी-हुई तुरन्त
[G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G5613](#) [G2390](#) [G3916](#)

| उस स्त्री ने जब देखा कि वह छुप नहीं पायी है, तो वह काँपती हुई आयी और यीशु के सामने गिर पड़ी। वहाँ सभी लोगों के सामने उसने उसे क्यों छूआ था। और कैसे तत्काल वह अच्छी हो गयी।

48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἢ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου
 - तो कहा उससे बेटी - विश्वास तेरे-ने बचाया-है तुझे जा
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2364](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#) [G4198](#)

εἰς εἰρήνην.
 में शान्ति
[G1519](#) [G1515](#)

| इस पर यीशु ने उससे कहा, “पुत्री, तेरे विश्वास ने तेरा उद्धार किया है। चैन से जा।”

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχεται τις παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου, λέγων ὅτι
 अभी उसके बोलते-हुए आता-है कोई से -के सभागृह-अधिकारी कहता-हुआ कि
[G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G2064](#) [G5100](#) [G3844](#) [G3588](#) [G0752](#) [G3004](#) [G3754](#)

Τέθνηκεν ἢ θυγάτηρ σου; μηκέτι σκύλλε τὸν Διδάσκαλον.
 मर-गई - बेटी तेरी अब तकलीफ-मत-दे -को गुरु
[G2348](#) [G3588](#) [G2364](#) [G4771](#) [G3371](#) [G4660](#) [G3588](#) [G1320](#)

| वह अभी बोल ही रहा था कि यहूदी आराधनालय के मुखिया के घर से वहाँ कोई आया और बोला, “तेरी बेटी मर चुकी है। सो गुरु को अब और कष्ट मत दे।”

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας, ἀπεκρίθη αὐτῷ, Μὴ φοβοῦ; μόνον πίστευσον,
 - परन्तु यीशु-ने सुनकर उत्तर-दिया उसे मत डर केवल विश्वास-कर
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0191](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3440](#) [G4100](#)

καὶ σωθήσεται.
 और बचाई-जाएगी
[G2532](#) [G4982](#)

| यीशु ने यह सुन लिया। सो वह उससे बोला, “डर मत! विश्वास रख। वह बच जायेगी।”

51 ἔλθῶν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν τινα σὺν αὐτῷ, εἰ
 पहुंचकर तो में - घर नहीं जाने-दिया भीतर-आने किसी-को साथ उसके सिवाय
[G2064](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3756](#) [G0863](#) [G1525](#) [G5100](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1487](#)

μὴ Πέτρον, καὶ Ἰωάννην, καὶ Ἰάκωβον, καὶ τὸν πατέρα τῆς παιδὸς,
 - पतरस और योहान्न और याकूब और - पिता -की लड़की
[G3361](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G3816](#)

καὶ τὴν μητέρα.
 और - माता
[G2532](#) [G3588](#) [G3384](#)

| जब यीशु उस घर में आया तो उसने अपने साथ पतरस, यूहन्ना, याकूब और बच्ची के माता-पिता को छोड़ कर किसी और को अपने साथ भीतर नहीं आने दिया।

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. ὁ δὲ εἶπεν, Μὴ κλαίετε;
 रो-रहे-थे तो सब और पीटते-थे उसके-लिए - परन्तु कहा मत रोओ
[G2799](#) [G1161](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2875](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3361](#) [G2799](#)

οὐ <γὰρ> ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.
 नहीं क्योंकि मरी परन्तु सो-रही-है
[G3756](#) [G1063](#) [G0599](#) [G0235](#) [G2518](#)

| सभी लोग उस लड़की के लिये रो रहे थे और विलाप कर रहे थे। यीशु बोला, “रोना बंद करो। यह मरी नहीं है, बल्कि सो रही है।”

53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
 और हंसते-थे उस-पर जानते-हुए कि मर-गई
[G2532](#) [G2606](#) [G0846](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0599](#)

| इस पर लोगों ने उसकी हँसी उड़ाई। क्योंकि वे जानते थे कि लड़की मर चुकी है।

54 αὐτὸς δὲ, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς, ἐφώνησεν, λέγων, Ἡ παῖς, ἔγειρε!
वह तो पकड़कर - हाथ उसका पुकारा कहते-हुए हे लड़की उठ
[G0846](#) [G1161](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G5455](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1453](#)

| किन्तु यीशु ने उसका हाथ पकड़ा और पुकार कर कहा, “बच्ची, खड़ी हो जा!”

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα; καὶ διέταξεν
और लौट-आई - आत्मा उसकी और उठ-खड़ी-हुई तुरन्त और आज्ञा-दी
[G2532](#) [G1994](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0450](#) [G3916](#) [G2532](#) [G1299](#)

αὐτῆ δοθῆναι φαγεῖν.
उसे देने खाने
[G0846](#) [G1325](#) [G5315](#)

| उसकी आत्मा लौट आयी, और वह तुरंत उठ बैठी। यीशु ने आज्ञा दी, “इसे कुछ खाने को दिया जाये।”

56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς; ὁ δὲ παρέγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ
और चकित-हो-गए - माता-पिता उसके - परन्तु आज्ञा-दी उन्हें किसी-को-नहीं
[G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1118](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3853](#) [G0846](#) [G3367](#)

εἰπεῖν τὸ γεγονός.
बताना - जो-हुआ
[G3004](#) [G3588](#) [G1096](#)

| इस पर लड़की के माता पिता को बहुत अचरज हुआ किन्तु यीशु ने उन्हें आदेश दिया कि जो घटना घटी है, उसे वे किसी को न बतायें।